

J'ai une histoire à raconter



Par Emanuelle Dufour

Conseil de recherche en sciences humaines du Canada
Janvier 2016

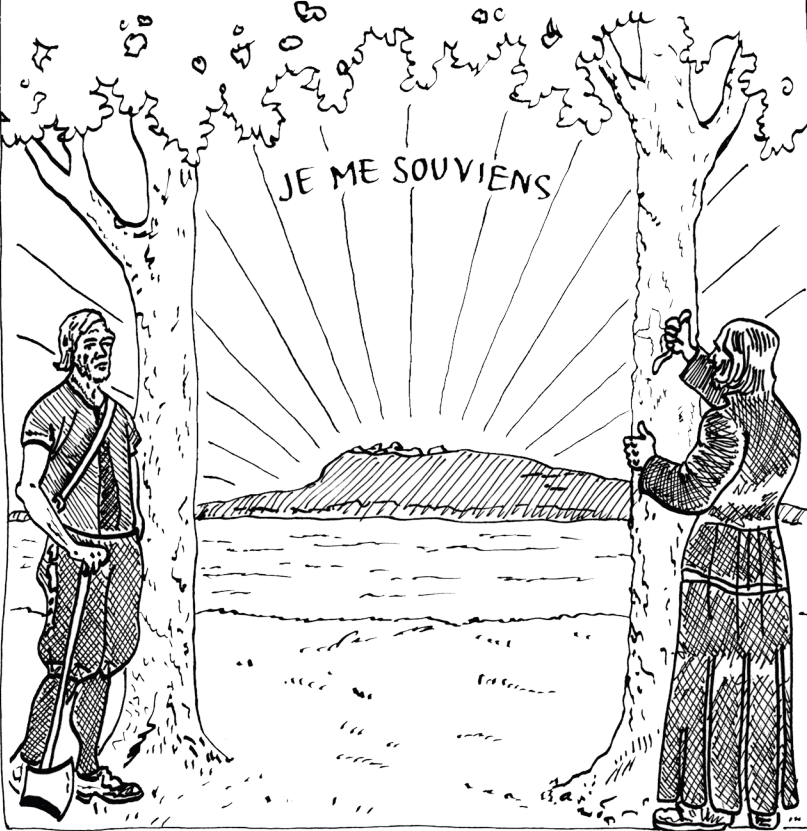
J'ai une
histoire
à
raconter...



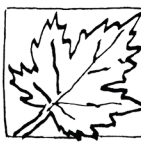
Elle s'étend au-delà de celle
qui nous a été apprise...

HISTOIRE DU CANADA

JE ME SOUVIENS

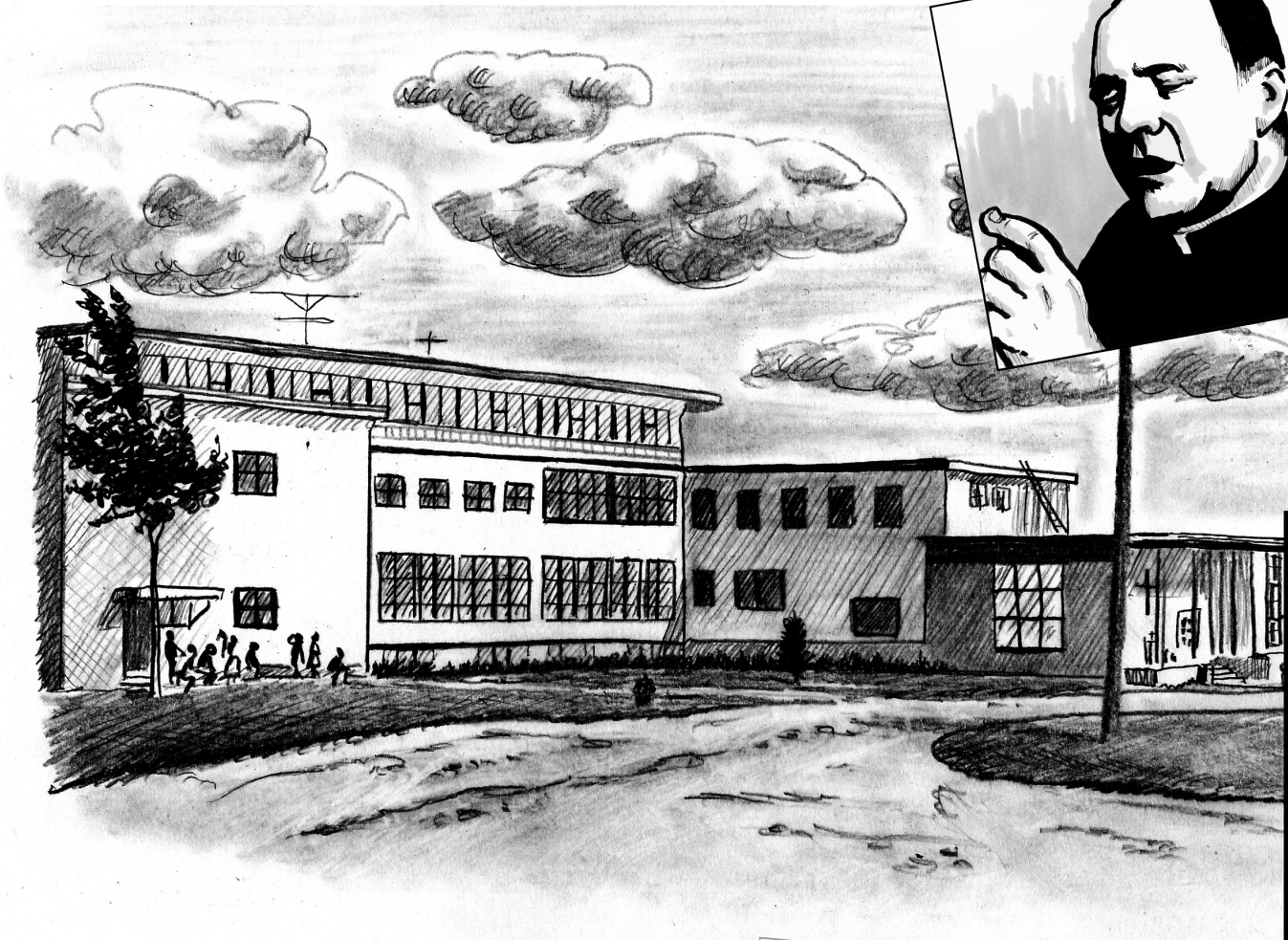


QEWK K. POKES OUPKUKU
WEE O PEX
OAK NOCKU



	Indian and Northern Affairs Canada Affaires indiennes et du Nord Canada	CERTIFICAT DE STATUT INDIEN
	Registration No. 916700185	
	Family Name / Nom de famille DOE Given Name / Prénom JANE Alias / Nom d'imprimé ANNIE	
	Date of Birth / Date de naissance 1958/07/15	Sex / Sexe F
	Date of Issue / Date de délivrance 2009/05/11	Renew before / Dernière date de renouvellement 2014/05/11
	Family Group Name / Nom du groupe de la famille J456 - BAND NAME	





Pensionnats autochtones
(1883 - 1996)

Elle s'ouvre sur un projet assimilationniste de sédentarisation forcée
et de dépossession territoriale..



... qui se traduit par plus de
150 000 enfances volées,
autant de familles déchirées
et d'identités décimées.

Ses visées intégrationnistes
engendrèrent la perpétuation des
souffrances sur un plan
intergénérationnel.

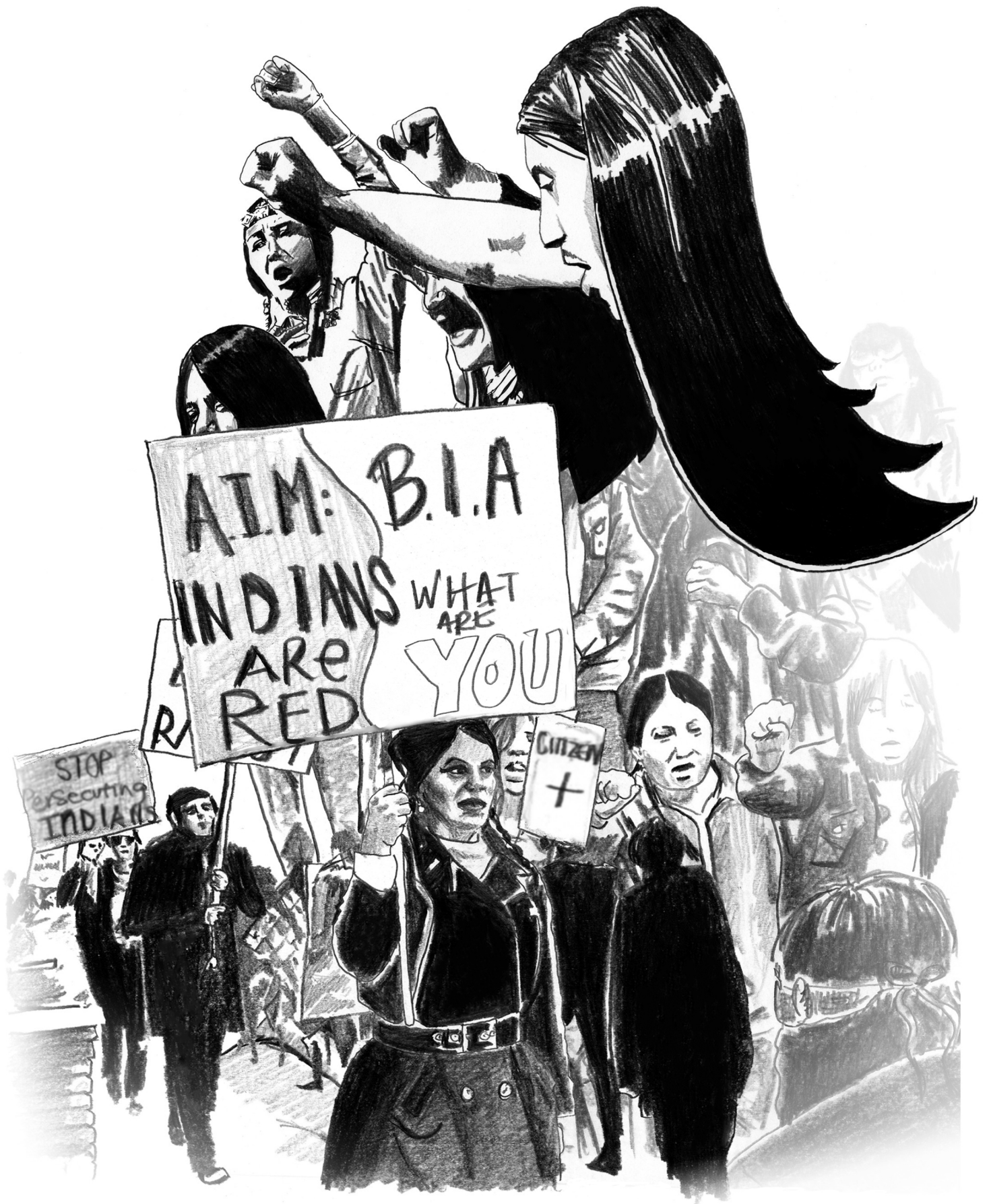




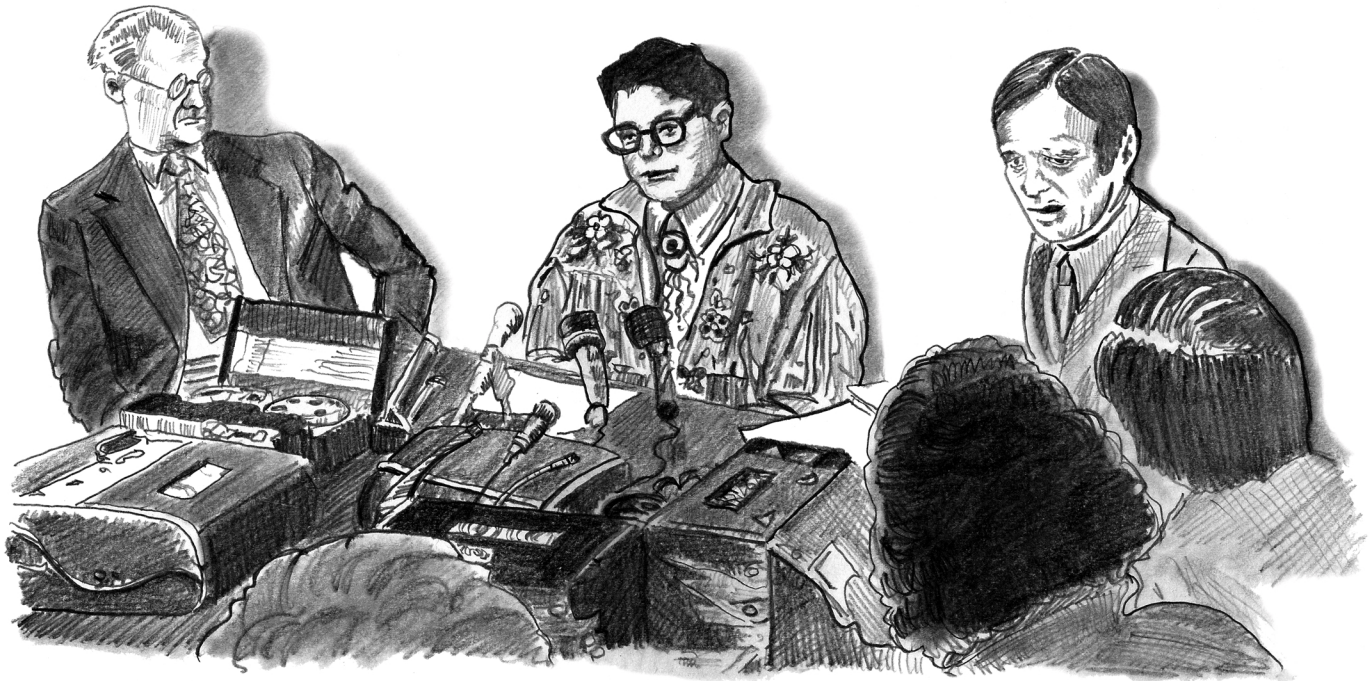
Canada attempted "cultural genocide"...

**-Beverley McLachlin-
Juge en chef
Cour suprême**

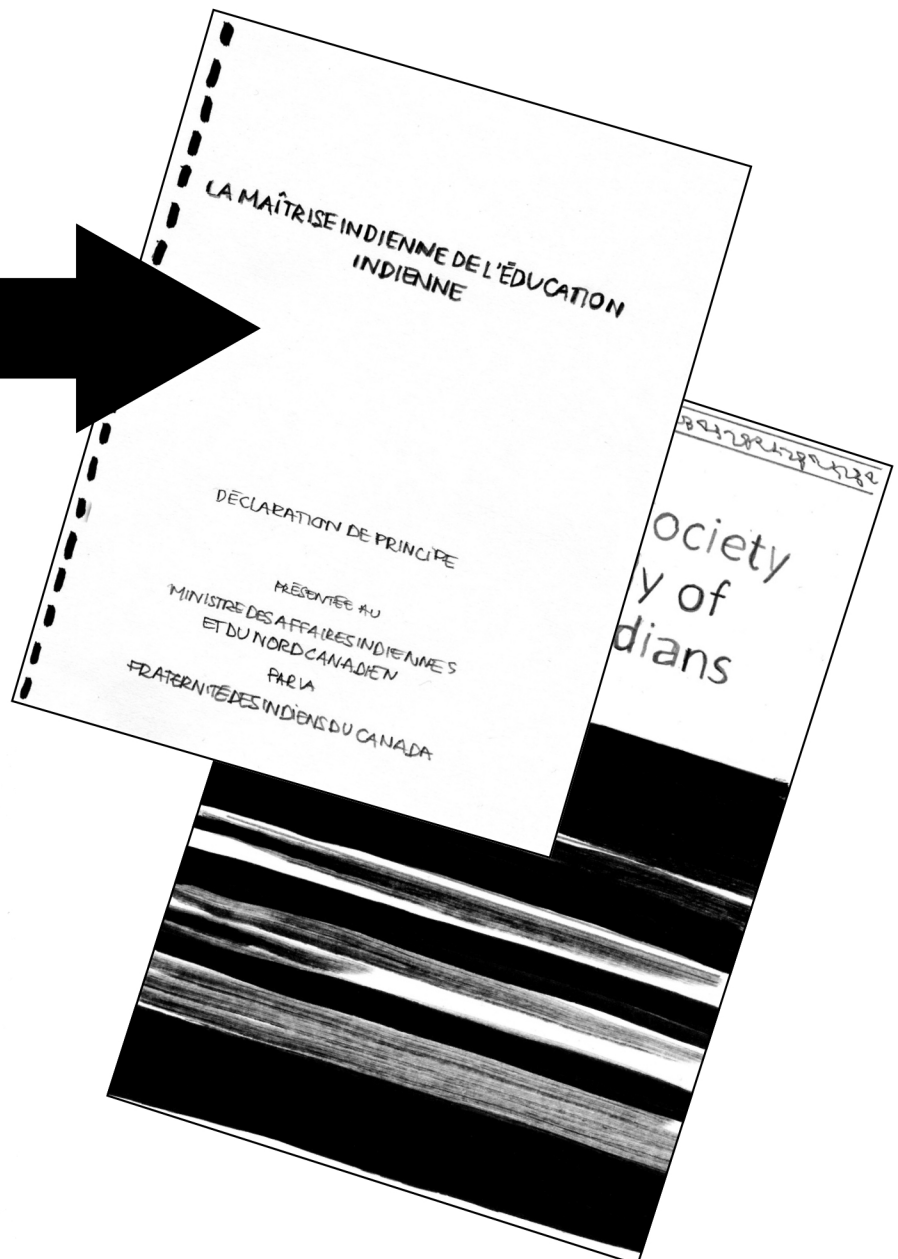




Débuta ensuite, aux États-Unis et au Canada, l'écriture de nouveaux chapitres...



« Nous voulons que par l'éducation nos enfants acquièrent les connaissances nécessaires à la fierté de soi et à la compréhension d'eux-mêmes et du monde qui les entoure » (1972:1)





INDIAN & NORTHERN
EDUCATION PROGRAM

UNIVERSITY OF SASKATCHEWAN



FIRST NATIONS
UNIVERSITY
OF CANADA
(2015)



... dont celui de la création
d'institutions et de
programmes éducationnels
culturellement adaptés aux
réalités autochtones.



Finissants / Graduates

2013



2014



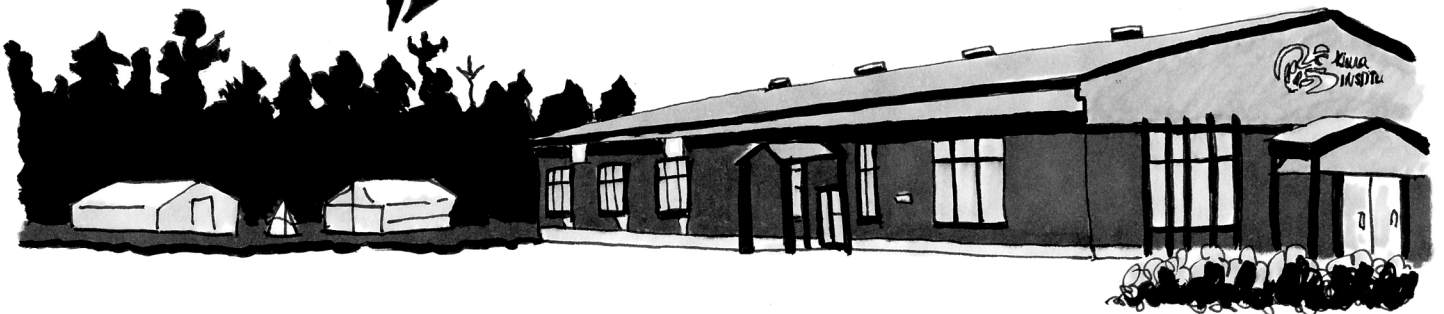
2015

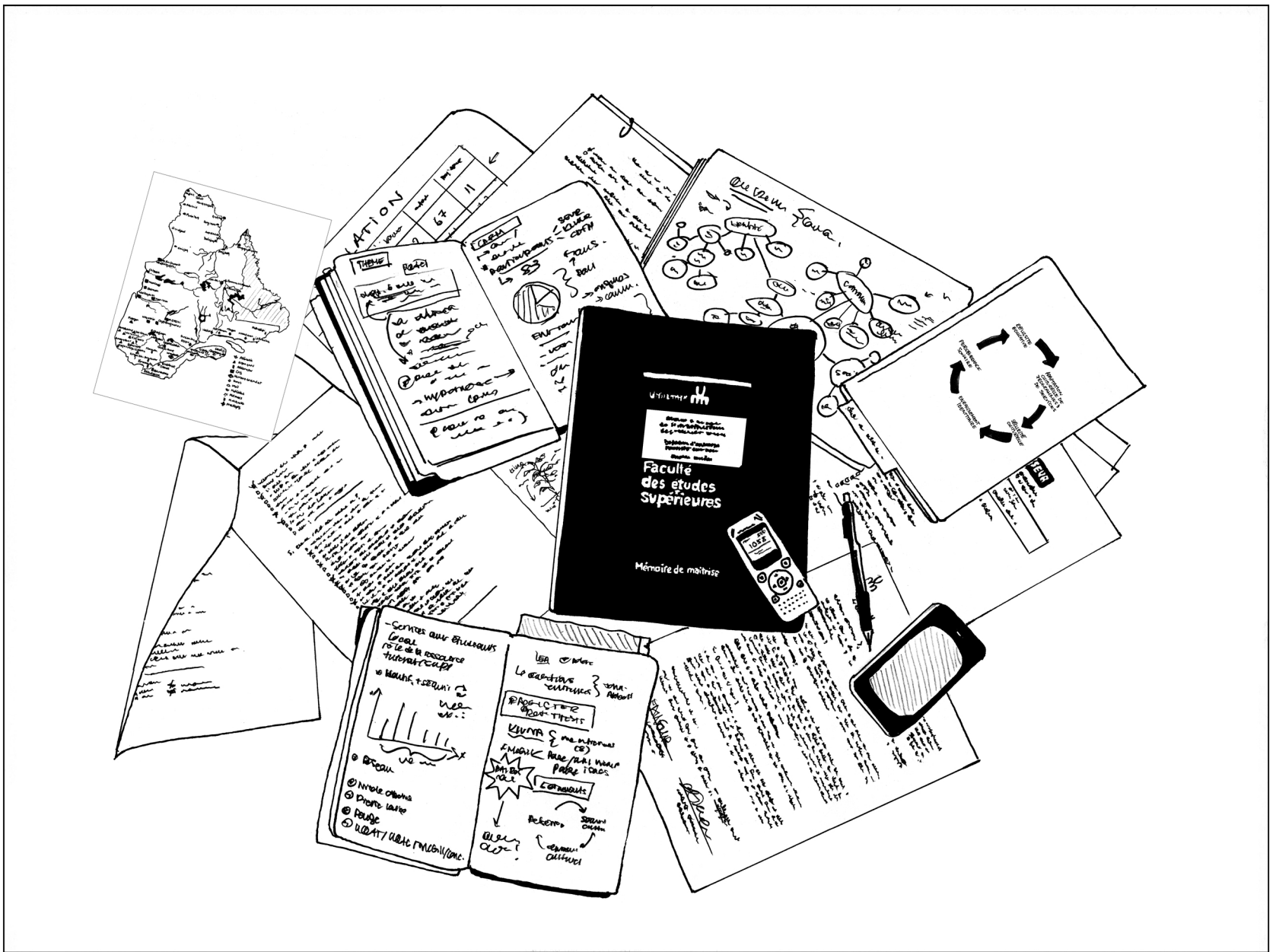


2016

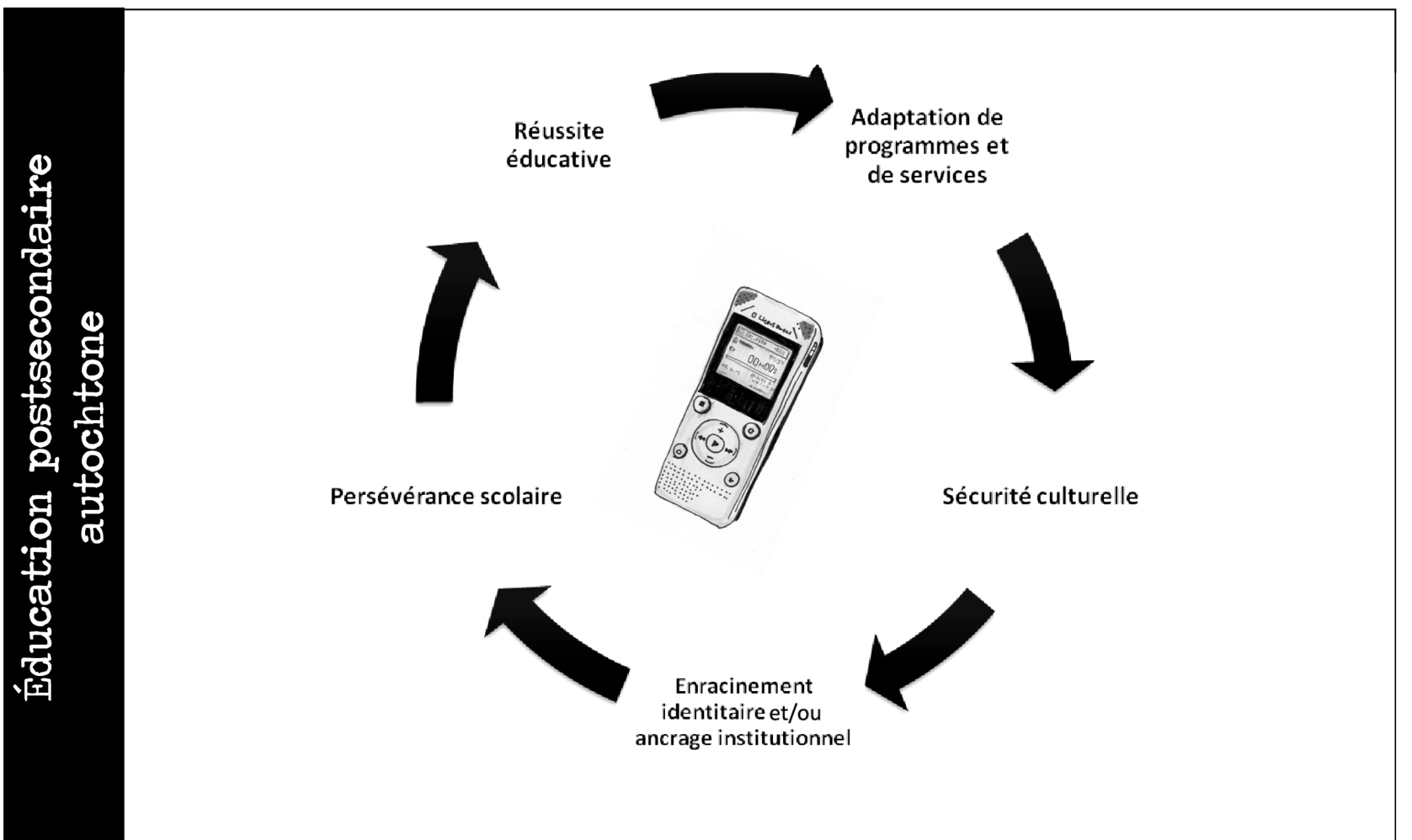


Kiina
INSTITUTION





Grâce à la participation d'une centaine d'étudiants et de professionnels, mes travaux ont contribué à mieux définir le rôle de la sécurité culturelle dans la réussite postsecondaire autochtone.

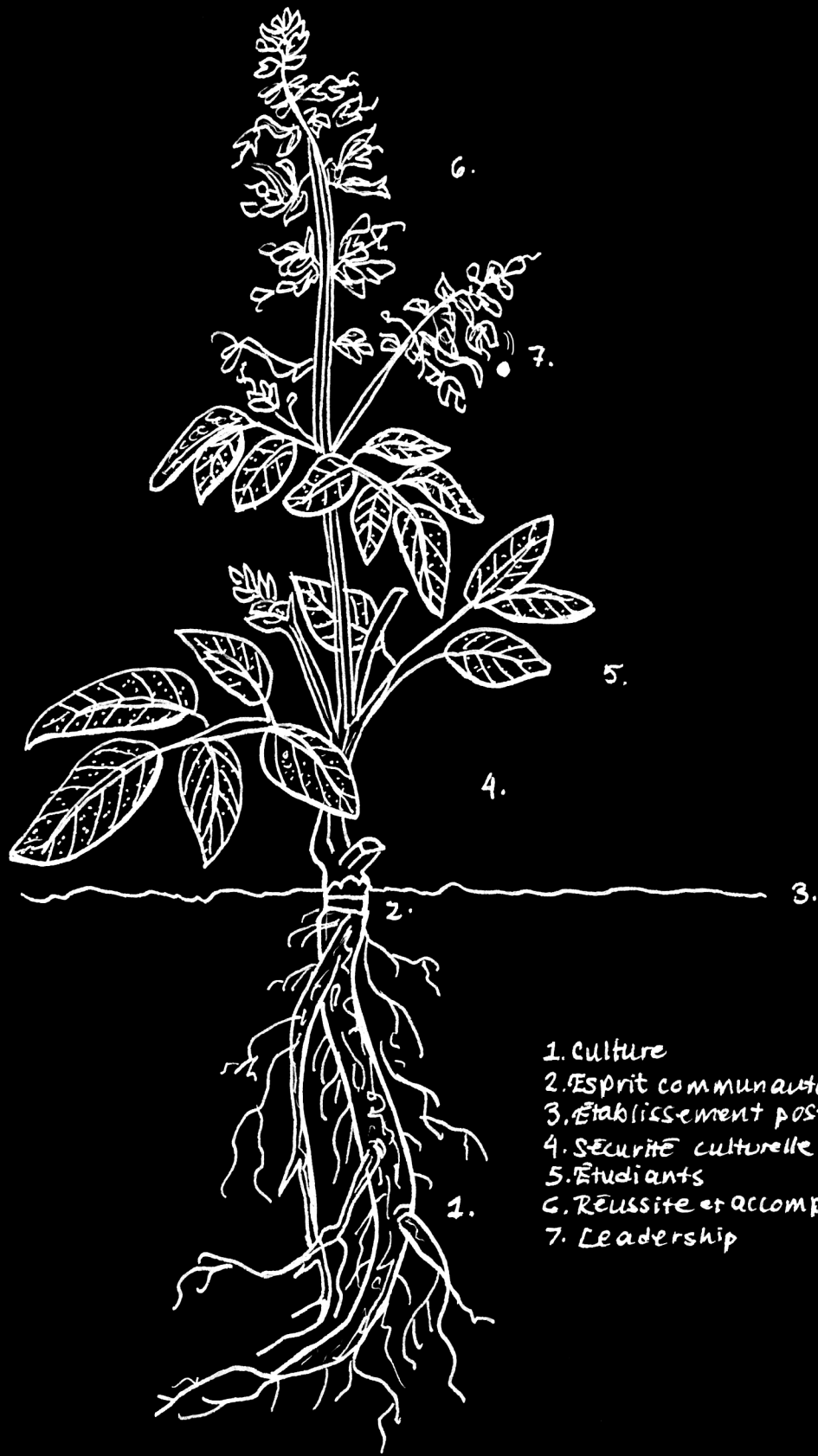




Société

Communauté

Science



- 1. culture
- 2. Esprit communautaire
- 3. Établissement postsecondaire
- 4. Sécurité culturelle
- 5. Étudiants
- 6. Réussite et accomplissement
- 7. Leadership



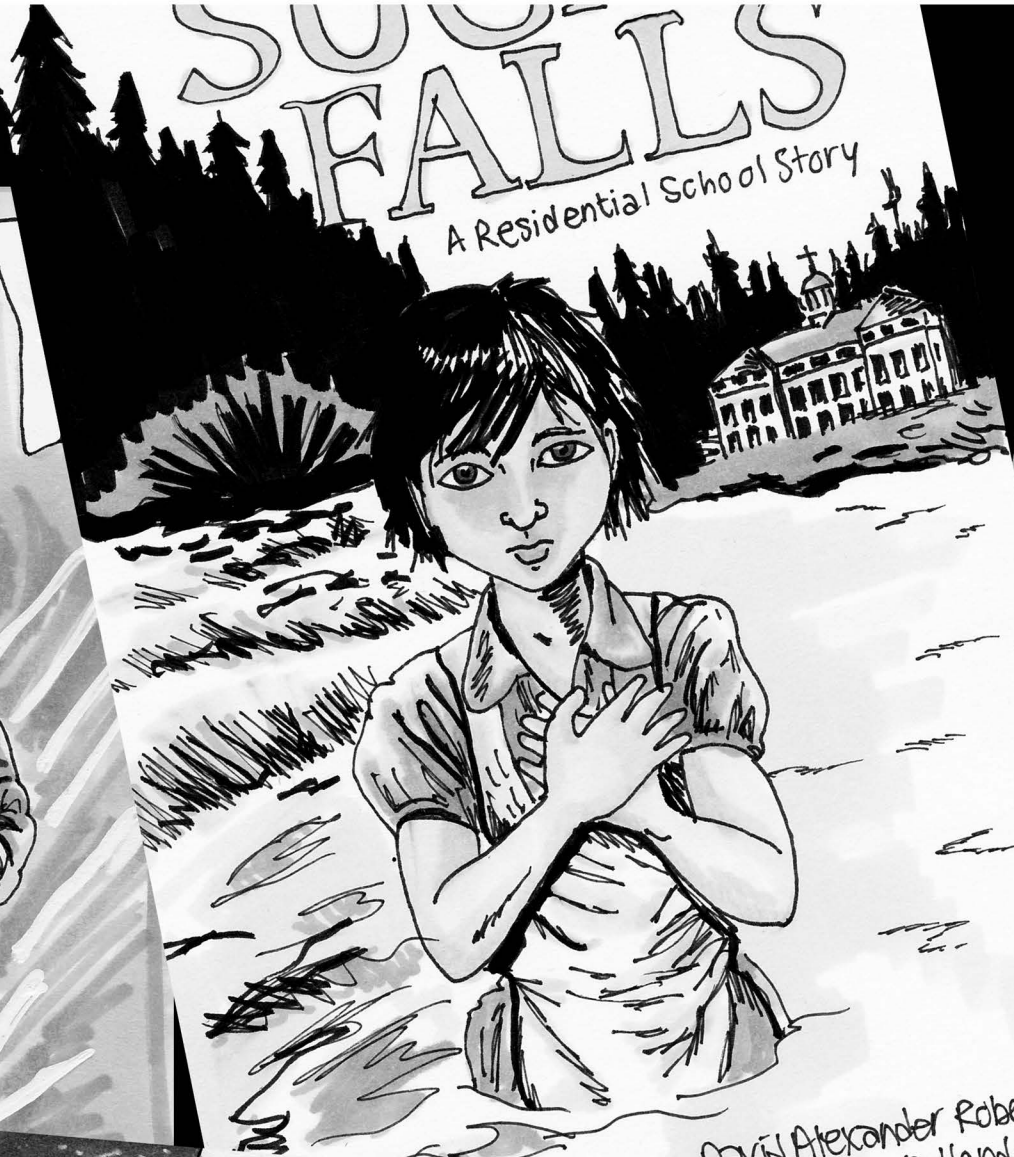
Mon projet doctoral s'inscrit ainsi en continuité avec les recherches entamées. Il propose notamment d'approfondir le concept de sécurité culturelle par l'étude du potentiel didactique des mémoires graphiques autochtones.

*

Je remercie donc le CRSH de son appui soutenu depuis 2013 ainsi que de m'avoir permis, à travers le concours « J'ai une histoire à raconter », d'entamer mes démarches de recherche-crédation de manière si agréablement appliquée.

SUO FALLS

A Residential School Story



David Alexander Robertson
Scott B. Henderson

C. Gouture L. Lemieux

INNU MESKKE

1. Tracer son chemi



T T T

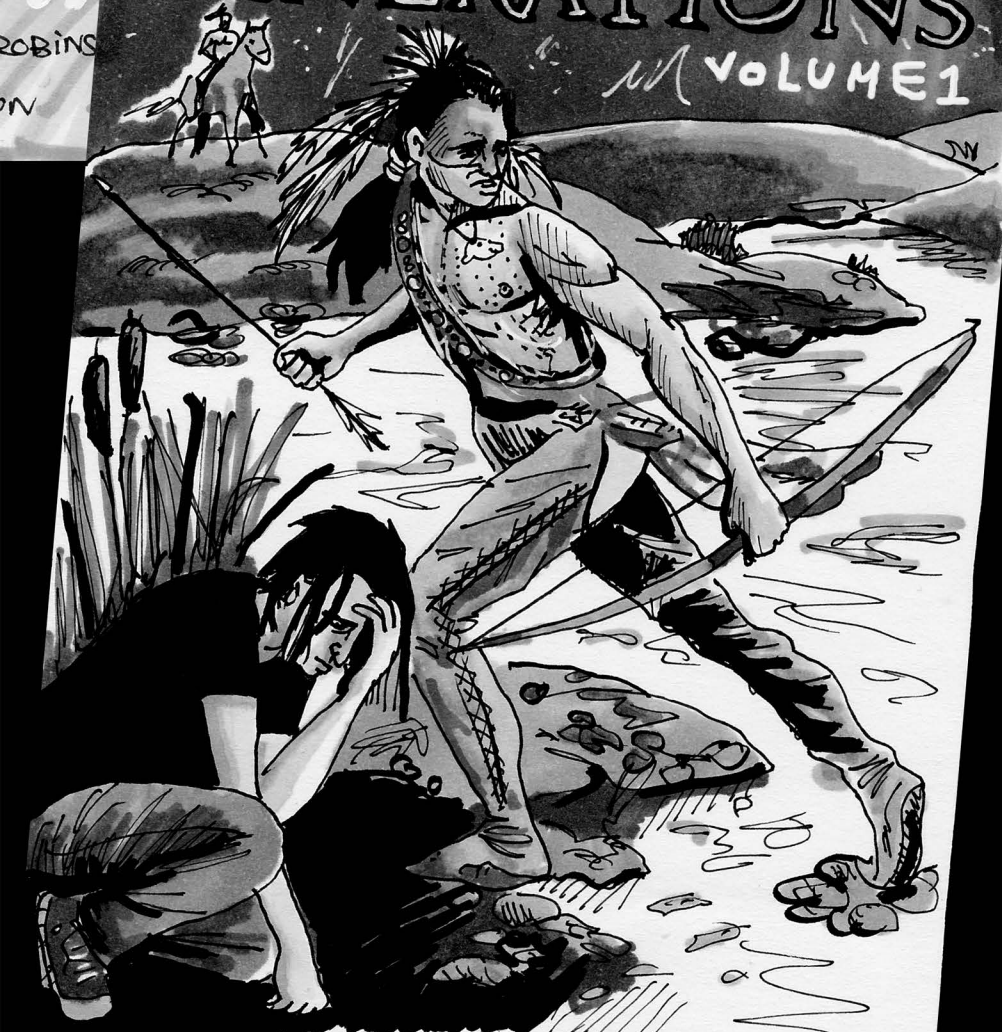
BETTY
STORY



7 GÉNÉRATIONS

VOLUME 1

ROBINS
ON



DAVID ALEXANDER ROBERTSON SCOTT HENDERSON

RESISTANCE

COMIC
BOOK



GORD

« Les mémoires graphiques :
outils de subjectivation et de rencontre »

Par Emanuelle Dufour
Doctorante et boursière CRSH

Art Education Department
Faculty of Fine Arts

Concordia University
(2015 - ...)

NOTES MÉDIAGRAPHIQUES¹

Couverture:

Un père et sa fille, Prince Albert, Saskatchewan, vers 1920-1930, photographe et sujets inconnus.

Source: <https://fr.pinterest.com/source/ruthhopkins.tumblr.com/> (consulté en janvier 2016).

Page 2:

Trois silhouettes de jeunes gens contemplant un horizon québécois, d'après une photographie prise par Emanuelle Dufour, 2010, Lac des Pins, St-Alphonse-de-Rodriguez.

Couverture du manuel « *L'histoire du Canada* » des Frères des écoles chrétiennes,

1914. Source: <http://www.crccf.uottawa.ca/passeport/IV/IVB2a/IVB2a05-1.html> (consulté en janvier 2016).

Gravure inspirée du commerce des fourrures, circa 1777.

Source: <http://fr.academic.ru/dic.nsf/frwiki/1653678> (consulté en janvier 2016).

Certificat de statut indien (générique).

Source: http://img.src.ca/2014/02/04/635x357/140204_ur36f_carte-indien-generique_sn635.jpg (consulté en janvier 2016).

Face-à-face historique entre un soldat des Forces armées canadiennes (Patrick Cloutier) et un Warrior (Brad Larocque dit « Freddy Krueger») lors de la Crise d'Oka, d'après une photographie prise par Shaney Komulainen le 1^{er} septembre 1990.

Source: <http://www.lapresse.ca/le-soleil/actualites/politique/201009/25/01-4326705-crise-doka-20-ans-plus-tard-vedettes-discretes.php> (consulté en janvier 2016).

Page 3:

John A. MacDonald, Premier ministre du Canada, vers 1880.

¹ Les dessins de ce document constituent des interprétations graphiques de photographies d'archives et contemporaines tirées des sources variées.

Source :

http://collectionscanada.gc.ca/pam_archives/index.php?fuseaction=genitem.displayItem&lang=eng&rec_nbr=2979083 (consulté en janvier 2016).

Carte des pensionnats autochtones du Canada.

Source :

<http://www.siwel.info/photo/art/grande/8675857-13693526.jpg?v=1450370209>
(consulté en janvier 2016).

Le père André Renaud O.M.I., directeur des études à la Commission des affaires indiennes et esquimaudes (1954-1963) qui deviendra par la suite directeur fondateur du l'Indian and Northern Education Program (INEP) (consulté en janvier 2016).

Photographe et collection inconnus.

Pensionnat de Saint-Marc-de-Figuery d'Amos.

Source : Ottawa 2010 : 19.

Thomas Moore avant et après le Regina Indian Residential School de Saskatchewan, 1874.

Source : Bibliothèques et Archives Canada / NL-022474 (consulté en janvier 2016).

Page 4 :

Enfants inuit de l'ouest du Groenland photographiés par Capitaine Edwards Augustus Inglefiels, 1854.

Source : <http://arctickingdom.com/tag/photography/> (consulté en janvier 2016).

Un père et sa fille, Prince Albert, Saskatchewan, vers 1920-1930, photographe et sujets inconnus.

Source : <https://fr.pinterest.com/source/ruthhopkins.tumblr.com/> (consulté en janvier 2016).

Enfants de 6 et 7 ans venus de Rapide-des-Cèdres, du Lac Victoria, de Rapid Lake, de Senneterre et de Rapide Sept, 1963, Pensionnat d'Amos.

Source : Anonyme, 1963 : 5.

Page 5 :

Enfants dans une salle de classe de pensionnat.

Collection de la Commission de vérité et de réconciliation.

Source: <http://www.cbc.ca/news/aboriginal/stories-of-residential-school-abuse-can-be-shredded-after-15years-1.3520210> (consulté en janvier 2016).

Entête de la couverture de la Commission de témoignage et de réconciliation du Canada (IRC).

Source:

http://ici.radio-canada.ca/regions/greg/imggreg/2010/6/20100610Comission_enTete.jpg (consulté en janvier 2016).

Juge Beverley McLachlin photographiée par Fred Chartrand, Archives, La presse canadienne.

Source: <http://www.lapresse.ca/actualites/justice-et-affaires-criminelles/actualites-judiciaires/201510/16/01-4910700-les-medias-peuvent-briser-les-stereotypes-autochtones-selon-la-juge-mclachlin.php> (consulté en janvier 2016).

Survivantes et survivants des pensionnats, Commission de vérité et de réconciliation du Canada à Montréal, d'après une photographie prise par Emanuelle Dufour lors de la marche d'ouverture officielle, le 24 avril 2013, Montréal.

Page 6:

Montage réalisé d'après:

Sympathisants du American Indian Movement pendant une manifestation au Canada, Ullstein bild, 31 décembre 1975.

Source: <http://www.gettyimages.ca/detail/news-photo/canada-during-a-protest-gathering-some-followers-of-aim-news-photo/548201769> (consulté en janvier 2016).

Manifestation du Indian Youth Council au Bureau of Indian Office, Denver, 1970.

Source : The Native American Experience, Denver Public Library, Western History Department

<https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Bia-sit-in.jpg> (consulté en janvier 2016).

Occupation du Anicinabe Park, Kenora, Ontario, 1974.

CBC News, August 22, 2014.

Source: <https://warriorpublications.wordpress.com/tag/anicinabe-park-occupation/> (consulté en janvier 2016).

Page 7:

Harry Strom, Harold Cardinal et Jean Chrétien, décembre 1970.

Provincial Archives of Alberta, H547.

Source: <http://history.alberta.ca/energyheritage/oil/the-quest-for-sustainability/first-nations-oil-resources-and-land-claims/the-native-rights-movement/harold-cardinal.aspx> (consulté en janvier 2016).

Montage réalisé d'après:

Les couvertures de FIC 1972 et Cardinal 1969.

Manifestants autochtones marchant sur la colline parlementaire canadienne, d'après une photographie prise par Carl Bigras, 1981, Canadian Press.

Source: <http://www.cbc.ca/news/canada/rights-set-in-constitution-defined-by-judges-1.1097012> (consulté en janvier 2016).

page 8:

Matériel promotionnel du Indian and Northern Education Program (INEP) de l'Université de Saskatchewan, vers 1964.

Source: http://library.usask.ca/indigenous/history_essays/the-indian-and-northern-education-program-inep.php (consulté en janvier 2016).

Ghislain Picard et Bernard Hervieux à une assemblée des radios communautaires du Québec, d'après une photographie prise par Michel Delorme, vers 1981, Châteauguay.

Logo du Kahnawake Survival School.

Source: <http://kec.qc.com/schools/> (consulté en janvier 2016).

Montage: d'après une photographie du Collège Manitou et du Lac Paul Savard prise par Thomas George Poulette ainsi que de l'estampe du Collège Manitou de La Macaza.

Logos de l'Assemblée des Premières Nations (APN), de l'Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador (APNQL), du Conseil en éducation des Premières Nations (CEPN) et du Centre de développement de la formation et de la main-d'œuvre (CDFM) huron-wendat.

Montage: d'après une photographie de la First Nations University of Canada et de son logo institutionnel.

Source : <http://educateme.tk/first-nations-university/> (consulté en janvier 2016).

Page 9 :

Mur des finissants de l'Institution Kiuna, d'après une photographie prise par Emanuelle Dufour, janvier 2016, Odanak.

Portraits de quelques diplômés de l'Institution Kiuna ayant participé aux entrevues de recherche : (de gauche à droite) : Terry Randy Awashish, Annick Ottawa, Louis-Xavier Aubin-Bérubé, Jennifer O'Bomsawin, Jimmy Bossum et Lucie Martin, d'après des photos issues de leur page facebook et utilisées avec leurs permissions respectives.

Institution Kiuna, 2013

Source : <https://www.facebook.com/KiunaCollege/photos/pb.164435526944392.-2207520000.1461000972./592278874160053/?type=3&theater> (consulté en janvier 2016)

Page 10 :

Matériel de recherche illustré par Emanuelle Dufour, 2015.

Diagramme issu de la présentation d'Emanuelle Dufour lors de la deuxième édition du Colloque sur la persévérance et la réussite scolaire des Premiers Peuples du Centre Nikanite, octobre 2015, Université du Québec à Chicoutimi.

Page 11 :

Analogie de la sauge, figure illustrée (Dufour 2015: 147).

Page 12 :

Logo du département d'Art Education de l'Université Concordia.

Page 13 :

Montage : interprétation graphique des couvertures de romans graphiques autochtones, citées et reproduites avec la permission de leurs auteurs ou des maisons d'édition respectives (Robertson et Henderson 2011, 2012, 2015; Hill 2010; Couture, Lemieux et Duquette 2014).

Couverture arrière :

Entrevue individuelle illustrée par Emanuelle Dufour.

BIBLIOGRAPHIE

- ANONYME, 1963: « Au pensionnat d'Amos ». *Vie indienne* 2(18): 5.
- CARDINAL, Harold, 1969 : *The Unjust Society: The Tragedy of Canada's Indians*. M.G. Hurting, Edmonton.
- COUTURE, Christine, Laurence LEMIEUX et Catherine DUQUETTE, 2014: *Innu Meshkenu: Tracer son chemin*. Centre des Premières Nations Nikanite, Université du Québec à Chicoutimi, Chicoutimi.
- DUFOUR, Emanuelle, 2015: *La sécurité culturelle en tant que moteur de réussite postsecondaire: enquête auprès d'étudiants autochtones de l'Institution Kiuna et des espaces adaptés au sein des établissements allochtones*. Mémoire de maîtrise, département d'anthropologie, Université de Montréal, Montréal.
- FIC (Fraternité des Indiens du Canada), 1972 : *La Maîtrise indienne de l'éducation indienne. Déclaration de principes présentée au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien*. Fraternité des Indiens du Canada, Ottawa.
- HILL, Gord, 2010: *The 500 Years of Resistance Comic Book*. Arsenal Pulp Press, Vancouver.
- OTTAWA, Gilles, 2010: *Les Pensionnats indiens au Québec: un double regard*. Les éditions Cornac, Québec.
- ROBERTSON, David Alexander, et Scott B. HENDERSON, 2011: *Sugar Falls: A Residential School Story*. Highwater Press, Winnipeg.
- , 2012: *7 Generations: A Plan Cree Saga*. Highwater Press, Winnipeg.
- , 2015: *Betty: The Helen Betty Osborne Story*. Highwater Press, Winnipeg.



Tous les dessins présentés en cours de document constituent des interprétations graphiques, effectuées par Emanuelle Dufour, à partir de photographies et de bandes dessinées choisies.

Les interprétations des couvertures de *Sugar Falls: A Residential School Story* (2011), *7 Generations: A Plain Cree Saga* (2012) et *Betty: the Helen Betty Osborne Story* (2015) de David A. Robertson et Scott B. Henderson ont été intégrées avec la permission de leur auteur et de la maison d'édition *Highwater Press*.

L'interprétation de la couverture de *The 500 Years of Resistance Comic Book* (2010) a été intégrée avec la permission de son auteur, Gord Hill.

L'interprétation de la couverture de *Tracer son chemin* a été intégrée avec la permission du projet Innu Meshkenu.